OPSIAL®

Full Face Mask

CE 2797

MANUFACTURER DETAILS

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster,
Lancashire,
LA1 3PE,
United Kingdom.
☎ Tel.: +44 (0) 1524 847600
✉ Email: gsuk@gvs.com

APPROVALS

Notified Body No. 2797
BSI Group
The Netherlands B.V.
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
Netherlands

LINK TO ONLINE TUTORIAL / ENGLISH

IFU Part number: 10.016.0818.00.AA

MODE D'EMPLOI / FRENCH

MASQUE COMPLET DE PROTECTION RESPIRATOIRE OPSIAL AIRPRO

» Lisez ce mode d'emploi avant d'utiliser le respirateur.
» Le masque complet de protection respiratoire OPSIAL AIRPRO est homologué conformément à la Norme européenne EN 136:1998 et au Règlement (UE) 2016/425. L'oculaire est homologué conformément aux normes européennes EN 166:2001 et EN 170:2002. Le masque complet est compatible avec la gamme de filtres à particules* et la gamme de filtres combinés gaz & particules. Les filtres à particules sont homologués conformément à la Norme européenne EN 143:2021, les filtres combinés gaz et particules sont homologués conformément à la Norme européenne EN 14387:2004+A1:2008 et tous les filtres sont conformes au Règlement (UE) 2016/425. L'appareil n'est homologué pour des applications professionnelles que lorsque les éléments ci-dessus sont utilisés ensemble.

ACCESSOIRES

» Un insert pour lentilles de prescription est disponible pour une utilisation avec le masque complet. Une consultation chez un opticien est exigée afin d'adapter l'oculaire de prescription à la monture. Les instructions d'utilisation sont fournies avec le kit d'accessoires.
» *Pour les filtres P3/P3 nuisance olfactive vendus séparément, un kit d'adaptation est requit.

APPLICATIONS

» Le masque complet OPSIAL AIRPRO et les filtres à particules HESPA protègent contre les poussières solides et liquides dangereuses et toxiques, les fumées métalliques, le brouillard et les micro-organismes (bactéries et virus, par exemple).
» Le masque complet OPSIAL AIRPRO et les filtres à cartouche combinés gaz et particules offrent une protection contre des gaz spécifiques, des vapeurs, des particules de poussière toxiques, des poussières, des brouillards et des fumées de tous types, notamment les bactéries et les virus, comme indiqué dans la description du filtre et dans les couleurs figurant sur l'étiquette du filtre.
» Le masque complet OPSIAL AIRPRO est de Classe 1 selon la Norme EN 136:1998.

CLASSE DE FILTRE EN 14387

Filtre à Gaz Classe	Description	Concentration maximale admissible de gaz nocifs
Classe 1	Faible propriété d'adsorption	Max 0,1 % en volume
Classe 2	Propriété d'adsorption moyenne	Max 0,5 % en volume

» La protection assurée par les filtres des Classes 2 et 3 comprend celle offerte par le filtre correspondant de la classe ou des classes inférieures.

TYPE DE FILTRE

Type de Filtre	Couleur	Application
P3	Blanc	Particules de poussière dangereuses et toxiques. Poussières, brouillard et fumées de tous types, y compris les bactéries et les virus. Couvre également la protection assurée par les filtres P2 et P1 de classe inférieure
A	Marron	*Gaz et vapeurs organiques, avec le point d'ébullition ≥ 65°C*
B	Gris	Gaz et vapeurs inorganiques
E	Jaune	Dioxyde de soufre et autres gaz et vapeurs acides
K	Vert	Ammoniac et dérivés organiques de l'ammoniac

» Une combinaison de différents types de filtres à gaz est possible, des informations sont disponibles sur demande.
» Les filtres marqués « R » sont réutilisables et destinés à être utilisés plus d'une fois.
» Les filtres marqués « D » résistent à l'encrassement par la poussière.
» Les filtres marqués « NR » ne doivent pas être utilisés plus d'un poste.
» Le protecteur oculaire est adapté à l'utilisation indiquée dans le marquage.

EN 166: SIGNIFICATION DES MARQUAGES

Marquage	Signification
GVS	ID du fabricant
1, 2, 3	Classe Optique (1 = élevée, 2 = moyenne, 3 = faible)
3	Protection contre les gouttelettes et éclaboussures de liquides
4	Grosses particules de poussière
5	Gaz et fines particules de poussière
9	Métaux fondus et solides chauds
B	Impact énergétique moyen
T	Particules à grande vitesse à des températures extrêmes
K	Résistance aux dommages de surface causés par de fines particules
2C-1,2	Indice UV (bonne reconnaissance des couleurs)

» Pour qu'un écran facial soit conforme au symbole de champ d'utilisation 8, il doit être équipé d'un filtre de numéro d'échelle 2-1,2 ou 3-1,2 et avoir une épaisseur minimale de 1,4 mm.
» Pour qu'un protège-œil satisfasse au symbole 9 du champ d'utilisation, la monture et l'oculaire doivent porter ce symbole ainsi que l'un des symboles F, B ou A.

SÉLECTION DE LA PROTECTION RESPIRATOIRE

» La protection respiratoire doit être choisie par une personne compétente connaissant bien les dangers sur le lieu de travail et leur concentration.
» Les lignes directrices applicables à la sélection et à l'utilisation peuvent varier d'un pays à l'autre. Vérifiez toujours avant l'utilisation pour vous assurer que votre sélection pour l'application prévue répond aux exigences nationales.

INSTRUCTIONS SUR LE PORT DU RESPIRATEUR

A. Le respirateur doit être inspecté par le porteur avant et après chaque utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et que les membranes de soupape et les filtres sont correctement positionnés.
B. Retirez les lunettes (si vous en portez). Si les cheveux du visage dépassent la bordure du masque, un scellement efficace ne sera pas obtenu. Un autre équipement de protection peut être nécessaire.
① Saisissez le respirateur d'une main et le harnais de tête de l'autre main. ② Mettez le harnais sur votre tête, avec le masque inférieur sur la bouche et le nez et les oculaires sur les yeux, avec le joint facial contre le front. ③ Saisissez les extrémités de la sangle supérieure au niveau de la bouche du respirateur et tirez vers l'arrière de la tête pour serrer. ④ Saisissez les extrémités inférieures de la sangle au niveau des boucles du respirateur et tirez vers l'arrière de la tête pour serrer. Ajustez chaque sangle au niveau de la bouche du respirateur jusqu'à ce que vous obteniez un bon ajustement serré.
» VÉRIFICATION DE L'AJUSTEMENT DU VISAGE chaque fois que le masque est porté pour s'assurer que le respirateur est placé correctement et suffisamment serré pour empêcher les fuites d'air entre le respirateur et le visage. Placez la paume de vos mains sur les grilles d'entrée du filtre et inspirez modérément. Si la pièce faciale gonfle légèrement et qu'aucune fuite d'air entre le masque et le visage n'est détectée, un ajustement correct est obtenu. Si une fuite d'air est détectée, repositionnez le respirateur sur le visage et/ou réajustez la sangle élastique pour éliminer la fuite.

NETTOYAGE & ENTRETIEN

» NE PAS NETTOYER NI DÉSINFECTER LES FILTRES.
① Nettoyez et désinfectez régulièrement le respirateur à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux imbibé d'eau savonneuse. Cela fera partie de l'entretien du respirateur.
» NETTOYAGE EN PROFONDEUR DU RESPIRATEUR : Pour un nettoyage en profondeur, démontez le respirateur en retirant les filtres, le cache de la valve expiratoire (a), la bague de verrouillage du masque complet intérieur (b) et le masque intérieur (c). Plongez le masque dans de l'eau tiède et frottez-le avec une brosse douce. N'utilisez PAS de brosse pour frotter l'oculaire, utilisez plutôt une éponge douce non abrasive. Elle doit ensuite être rincée à l'eau propre et tiéde en prenant soin de rincer les valves. Inspectez toutes les pièces à la recherche de contaminants et laissez-les sécher à l'air libre dans un environnement propre. Un chiffon en microfibre peut être utilisé pour sécher l'oculaire de protection oculaire si nécessaire.
» Les corps des valves d'inhalation et les membranes de valve NE DOIVENT PAS être retirés du masque pendant le nettoyage et l'entretien. Ils sont retirés, UTILISÉ à ce qu'ils soient réinsérés dans la BONNE orientation ; le diaphragme de valve d'expiration centrale étant inséré par l'avant du masque (d), les valves d'inhalation du masque principal avec les diaphragmes assemblés insérés par l'intérieur du masque avec la languette et le plus grand diamètre du corps de valve montrant (e), et les valves d'inhalation du masque du visage intérieur insérées par l'intérieur du masque intérieur faisant face à l'INTÉRIEUR du masque (f).

ENTREPOSAGE, TRANSPORT ET ÉLIMINATION

» Le respirateur doit être entreposé et transporté à l'abri de la lumière directe du soleil, loin des sources de haute température, dans une atmosphère fraîche et sèche à une température comprise entre -10 °C et 40 °C, dans un environnement non contaminé et dans l'emballage d'origine.
» Les produits doivent être jetés lorsqu'ils atteignent leur date péremption. L'entreposage ou le transport dans des conditions autres que celles spécifiées peut affecter la durée de conservation. Jetez les masques et les filtres en fonction de la substance filtrée conformément aux réglementations en vigueur en matière de traitement des déchets.

AVERTISSEMENTS & LIMITATIONS

» Le masque respiratoire complet OPSIAL AIRPRO est composé d'un masque complet et de filtres :
⚠ NE fournit PAS d'oxygène.
⚠ NE fournit PAS de protection contre les dangers de l'oxygène et de l'air enrichi en oxygène.
⚠ NE fournit PAS de protection oculaire filtrante pour le soudage.
⚠ NE PAS UTILISER dans des atmosphères contenant moins de 19,5% d'oxygène en volume.
⚠ NE PAS UTILISER lorsque le contaminant/la concentration est inconnu(e) ou dépasse 10xTLV.
⚠ NE PAS UTILISER dans des atmosphères qui peuvent devenir immédiatement dangereuses pour la santé et la vie.
⚠ NE PAS UTILISER dans une atmosphère explosive ou lorsque des niveaux élevés de chaleur s'y rapportent.
⚠ NE PAS UTILISER pour la protection contre des substances ne disposant pas de signaux d'avertissement adéquats tels que l'odeur ou le goût.
⚠ NE PAS UTILISER à des fins d'évasion.
⚠ NUTILISEZ PAS le masque complet de classe 1 avec un appareil respiratoire autonome.
⚠ NE PAS UTILISER avec la barbe ou les cheveux du visage qui empêchent le contact direct entre le visage et le bord du respirateur.
⚠ NE PAS UTILISER de filtres ou de masques ayant dépassé leur date de péremption (voir emballage).
⚠ NE PAS UTILISER de filtres endommagés.
⚠ NE PAS modifier le respirateur de quelque manière que ce soit.
⚠ NE PAS essayer de remplacer les valves.
⚠ NE PAS nettoyer ou désinfecter les filtres a air.
⚠ Effectuez TOUJOURS une vérification de l'ajustement de la pression du visage avant chaque utilisation. Si la vérification échoue, cela peut indiquer que le masque peut être défectueux ou nécessiter un remplacement en fonction de l'âge, de la fréquence d'utilisation et du changement des filtres.
» Si l'oculaire est rayé ou endommagé, l'ensemble du masque complet doit être remplacé.
» Si une protection contre les particules à haute vitesse est requise à des températures extrêmes, le protecteur oculaire sélectionné doit porter la lettre T immédiatement après la lettre d'impact, par ex. FT, BT ou AT.
» Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, le protecteur oculaire doit uniquement être utilisé contre les particules à haute vitesse à température ambiante.
» Les matériaux qui entrent en contact avec la peau du porteur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.
» Les protecteurs oculaires contre les particules à haute vitesse portés par-dessus les lunettes ophtalmiques standards peuvent transmettre des impacts, créant ainsi un danger pour le porteur.
» L'utilisation de gaz ou de dispositifs de protection respiratoire combinés, en particulier ceux qui ne sont pas directement connectés à la pièce faciale pendant le travail avec des flammes nues ou des gouttelettes de métal liquide peut entraîner un risque grave en raison de l'inflammation des filtres contenant du charbon de bois qui peuvent générer des niveaux élevés de substances toxiques.
» L'utilisation de ce respirateur suppose une connaissance exacte des instructions d'utilisation, des normes de santé et de sécurité applicables, des lignes directrices pour la sélection et l'utilisation, et une formation appropriée en matière de protection respiratoire personnelle.
⚠ Quittez immédiatement la zone contaminée si :
» Des étourdissements ou de la détresse sont ressentis,
» Vous goûtez ou sentez des contaminants ou une irritation se produit,
» La respiration devient difficile,
» Un défaut est découvert dans le respirateur.

DURÉE DE VIE EN SERVICE

» Les filtres doivent être remplacés une fois par mois ou plus fréquemment si vous constatez une résistance à la respiration lorsque le filtre est obstrué ou s'ils atteignent la fin de leur date de péremption. L'emballage le plus petit est marqué individuellement du mois et de l'année de péremption.
» La durée de stockage et la durée de vie du composé complet n'est pas limitée à partir de la date de fabrication, lorsqu'il est stocké dans les conditions recommandées. Lorsqu'il est assemblé avec des filtres, la durée de vie est de 5 ans.
» Pour obtenir des instructions afin de changer les filtres, reportez-vous à la notice fournie avec les filtres de remplacement. Inspectez le joint d'étanchéité du visage du masque et des filtres et de dates d'expiration doit être ouvert.
» Le fabricant garantit la préservation des propriétés de base du consommateur pendant la durée de vie du masque complet complet et des filtres.
» La déclaration de conformité du Royaume-Uni et de l'Union européenne peut être téléchargée à l'adresse suivante : http://www.episafetyfinder.fr

Voir les informations fournies par le fabricant
Date d'Expiration
Échelle de température des conditions de stockage
Échelle d'humidité des conditions de stockage
Marque de double filtre
Avertissement

INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

OPSIAL AIRPRO Full Face Mask Safety Respirator

» Read this User Instruction leaflet prior to using the respirator.
» The OPSIAL AIRPRO Full Face Mask safety respirator is approved in accordance with European Standard EN 136:1998 and Regulation (EU) 2016/425. The lens is approved in accordance with European Standard EN 166:2001 and EN 170:2002. The Full Face Mask is compatible with the particulate* and the combined gas & particulate filter range. The particulate filters are approved in accordance with European standard EN 143:2021, the combined gas & particulate filters are approved in accordance with European Standard EN 14387:2004+A1:2008 and all filters are in accordance with Regulation (EU) 2016/425. The device is approved for occupational applications only when the above items are used together.

ACCESSORIES

» Prescription lens insert is available for use with Full Face Mask. Consultation with an optician will be required for the prescription lens to be fitted into the frame. Instructions for use are included with the accessory kit.
» *For P3/P3 nuisance odour filters bought separately, an adaptation kit is required

APPLICATIONS

» The OPSIAL AIRPRO Full Face Mask together with HESPA particulate air filters give protection against both solid and liquid hazardous and toxic dust particles, metal fumes, mist and micro-organisms (e.g. bacteria and viruses).
» The OPSIAL AIRPRO Full Face Mask together with combined gas & particulate cartridge filters give protection against specific gases, vapours, toxic dust particles, dust, mist and fumes of all types, including bacteria and viruses, where stated in the filter description and indicated by the colours displayed on the filter label.
» OPSIAL AIRPRO Full Face Mask is Class 1 to EN 136:1998.

EN 14387 FILTER CLASS

Gas Filter Class	Description	Maximum permissible detrimental gas concentration
Class 1	Low adsorption capacity	Max 0,1 % by volume
Class 2	Medium adsorption capacity	Max 0,5 % by volume

» Protection provided by Class 2 and 3 filter includes that provided by the corresponding filter of lower class or classes.

FILTER TYPE

Filter Type	Colour	Application
P3	White	Hazardous and toxic dust particles. Dust, mist and fumes of all types, including bacteria and viruses. Also covers the protection provided by lower class P2 and P1 filters
A	Brown	Organic gases and vapours, with boiling point ≥ 65°C
B	Grey	Inorganic gases and vapours
E	Yellow	Sulphur Dioxide and other acidic gases and vapours
K	Green	Ammonia and organic ammonia derivatives

» A combination of different gas filter types is possible, information is available on request.
» Filters marked "R" are re-usable and intended to be used for more than one shift.
» Filters marked "D" are resistant to dust clogging.
» Filters marked "NR", shall not be used for more than one shift.
» The eye protector is suited for use as listed in the marking.

EN 166: MEANING OF THE MARKINGS

Mark	Meaning
GVS	Manufacturer's ID
1, 2, 3	Optical Class (1 = high, 2 = medium, 3 = low)
3	Protection against droplets and splashes of liquids
4	Large dust particles
5	Gas & fine dust particles
9	Molten metals & hot solids
B	Medium energy impact
T	High speed particles at extremes of temperature
K	Resistance to surface damage by fine particles
2C-1,2	UV scale number (good colour recognition)

» For a face-shield to comply with field of use symbol 8 it shall be fitted with a filter of scale number 2-1,2 or 3-1,2 and have a minimum thickness of 1.4mm.
» For an eye-protector to comply with field of use symbol 9 both the frame and ocular shall be marked with this symbol together with one of the symbols F, B or A.

SELECTION OF RESPIRATORY PROTECTION

» Respiratory protection must be selected by a competent person familiar with workplace hazards and their concentration.
» Guidelines for the selection and use may vary between countries. Always check prior to use to ensure that your selection for the intended application meets national requirements.

FITTING INSTRUCTIONS

A. The respirator must be inspected by the wearer before and after each use to ensure that it is in good working condition and valve diaphragms and filters are seated correctly.
B. Remove eyewear (if worn). If facial hair goes beyond the border of the mask an effective seal will not be achieved. Alternative respiratory protective equipment may be required.
① Grasp the respirator with one hand and the head harness with the other hand. ② Put the head harness over your head, with the inner mask over the mouth and nose and the lens over the eyes with the face seal against the forehead. ③ Grip the upper strap ends at the respirator buckle, and pull towards back of head to tighten. Adjust each strap at the respirator buckle until you get a good tight fit.
» FACE FIT CHECK every time the mask is worn to ensure the respirator is seated correctly and fight enough to prevent air leakage between respirator and face. Place your palms of your hands over the filter inlet grilles and inhale moderately. If the respirator pulls onto the face and no air leaks are detected, a proper fit has been achieved. If air leakage is detected, reposition the respirator on the face and/or readjust the head harness to eliminate the leakage.

CLEANING & MAINTENANCE

» DO NOT CLEAN OR DISINFECT FILTERS.
① Clean and disinfect the respirator periodically with a soft lint free cloth dampened with mild soapy water. This will form part of the face mask maintenance and should be logged.
» RESPIRATOR DEEP CLEANING: To deep clean disassemble the respirator by removing the filters, exhalation valve cover (a) and inner face mask lock ring (b) and inner mask (c). Place components into warm water and gently scrub with a soft brush. DO NOT use a brush to scrub the lens, instead use a soft non-abrasive sponge. It should then be rinsed with clean warm water taking care to rinse the valves. Inspect all parts for contaminants and allow to air dry in a clean environment. A microfiber cloth can be used to dry the eye protector lens if necessary.
» The inhalation valve bodies and diaphragms DO NOT need to be removed from the mask during cleaning & maintenance. If they are removed ENSURE that they are re-inserted in the CORRECT orientation; the central expiration valve diaphragm being inserted from the front of the mask (d), the main mask inhalation valves with diaphragms assembled inserted from the inside of the mask with the tab & bigger diameter of the valve body showing (e), and the inner face mask inhalation valves inserted from the inside of the inner mask facing to the INSIDE of the mask (f).

STORAGE, TRANSPORTATION & DISPOSAL

» The respirator should be stored and transported out of direct sunlight, away from sources of high temperature, in a cool dry atmosphere at temperature between -10°C to 40°C, in an uncontaminated environment and in the original packaging.
» Products must be discarded when they reach their shelf life date. Storage or transportation under conditions other than those specified may affect shelf life. Dispose of masks and filters according to the filtered substance in accordance with current waste treatment regulations.

WARNINGS & LIMITATIONS

» The OPSIAL AIRPRO Full Face Mask respirator, consisting of a face mask together with filters:
⚠ DOES NOT supply oxygen.
⚠ DOES NOT provide protection against hazards of oxygen and oxygen enriched air.
⚠ DOES NOT provide filtering eye protection for welding.
⚠ DO NOT use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen by volume.
⚠ DO NOT use when the contaminant/concentration is unknown or exceeds 10xTLV.
⚠ DO NOT use in atmospheres that may become immediately dangerous to health and life.
⚠ DO NOT use in an explosive atmosphere or where high levels of heat pertain.
⚠ DO NOT USE for protection against substances lacking adequate warning signals such as odour or taste.
⚠ DO NOT USE for escape purposes.
⚠ DO NOT USE class 1 full face mask with self contained breathing apparatus.
⚠ DO NOT USE with beards or facial hair that prevents direct contact between the face and the edge of the respirator.
⚠ DO NOT USE filters or masks that have exceeded their shelf life expiry date (see packaging).
⚠ DO NOT USE damaged filters.
⚠ DO NOT modify the respirator in any way.
⚠ DO NOT attempt to replace valves.
⚠ DO NOT clean or disinfect the air filters.
⚠ ALWAYS conduct a pressure face fit check prior to each use. If the check fails the mask may be faulty or require replacement depending on age, frequency of use and replacement of filters.
» If the ocular becomes scratched or damaged the whole face mask should be replaced.
» If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT.
» If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.
» Materials which may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions to susceptible individuals.
» Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.
» The use of gas or combined respiratory protective devices during work with open flames or liquid metal droplets may cause serious risk due to the ignition of the charcoal containing filters which may generate acute levels of toxic substances.
» The use of this respirator presupposes exact knowledge of the instructions for use, applicable health and safety standards, guidelines for selection and use, and appropriate training in matters of personal respiratory protection.
⚠ Leave the contaminated area immediately if:
» Dizziness or distress is experienced
» You taste or smell contaminants or irritation occurs
» Breathing becomes difficult
» A defect is discovered in the respirator

SERVICE LIFE

» Filters must be changed once a month or more frequently if you find a resistance to breathing as the filter becomes clogged or if they reach the end of their expiry date. The nearest item of packaging is individually marked with the month and year of shelf life expiry.
» The storage / shelf life of the full face mask is un-limited from the manufacturing date, when stored in the recommended conditions. When assembled with filters the shelf life is 5 years.
» For instructions to change the filters refer to the IFU supplied with the replacement filters. A maintenance record should be kept of these filter changes and expiry dates.
» The manufacturer guarantees the saving of basic consumer properties during service life of the Full Face Mask and filters.
» The UK & EU declaration of conformity can be downloaded at http://www.episafetyfinder.fr

See information supplied by manufacturer
Expiry Date
Temperature range of storage conditions
Humidity range of storage conditions
Dual filter mark
Warning

GEBRAUCHSANWEISUNG / GERMAN

VOLLSCHUTZATEMMASKE OPSIAL AIRPRO

» Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Verwendung des Atemschutzgeräts.
» Die Vollschutzatemmaske OPSIAL AIRPRO ist nach der Europäischen Norm EN 136:1998 und der Verordnung (EU) 2016/425 zugelassen. Die Sichtscheibe ist nach der Europäischen Norm EN 166:2001 und EN 170:2002 zugelassen. Die Vollschutzmaske ist mit Partikelfiltern* und den kombinierten Gas- und Partikelfiltern kompatibel. Partikelfilter sind nach der europäischen Norm EN 143:2021 zugelassen, kombinierte Gas- und Partikelfilter nach der europäischen Norm EN 14387:2004+A1:2008 und alle Filter entsprechen der Verordnung (EU) 2016/425. Das Gerät ist nur für berufliche Anwendungen zugelassen, wenn die vorstehenden Gegenstände zusammen verwendet werden.

ZUBEHÖR

» Die Vollschutzmaske ist mit rezeptglasem erhältlich. Deren Anpassung an den Rahmen erfordert Beratung durch einen Optiker. Die Gebrauchsanweisung liegt dem Zubehörsatz bei.
» *Für separat gekaufte P3/P3-Geruchsfilter wird ein Adaptionskit benötigt.

ANWENDUNGEN

» Die Vollschutzmaske OPSIAL AIRPRO mit HESPA-Partikelfiltern bietet Schutz vor gefährlichen und toxischen Staubpartikeln in festem und flüssigem Zustand, Metalldämpfen, Nebel und Mikroorganismen (z. B. Bakterien und Viren).
» Die Vollschutzmaske OPSIAL AIRPRO mit kombinierten Gas- und Partikelfiltern bietet Schutz gegen bestimmte Gase, Dämpfe, toxische Staubpartikel, Staub, Nebel und Dämpfe aller Art einschließlich Bakterien und Viren wie in der Filterbeschreibung angegeben und durch die Farben auf dem Filteretikett gekennzeichnet.
» Die OPSIAL AIRPRO-Vollschutzmaske entspricht der Klasse 1 nach EN 136:1998.

EN 14387 FILTER CLASS

Gasfilter Klasse	Beschreib-ung	Maximal zulässige schädliche Gaskonzentration
Klasse 1	Niedriges Adsorptions-vermögen	Max. 0,1 Vol.-%
Klasse 2	Mittleres Adsorptions-vermögen	Max. 0,5 Vol.-%

» Der Schutz durch Filter der Klassen 2 und 3 beinhaltet auch den Schutz, der vom entsprechenden Filter einer niedrigeren Klasse gewährt wird.

FILTERART

FILTERART	FARBE	ANWENDUNG
P3	Weiß	Gefährliche und toxische Staubpartikel. Staub, Dunst, Abgase aller Art, einschließlich Bakterien und Viren. Umfasst zudem den durch Filter der niedrigeren Klasse P2 und P1 gewährten Schutz
A	Braun	*Organische Gase und Dämpfe mit Siedepunkt ≥ 65°C*
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe
E	Gelb	Schwefeldioxid und andere saure Gase und Dämpfe
K	Grün	Ammoniak und organische Ammoniakderivate

» Eine Kombination verschiedener Gasfilterarten ist möglich. Weitere Informationen auf Anfrage.
» Filter mit der Kennzeichnung „R" sind wiederverwendbar und für mehr als eine Arbeitsschicht vorgesehen.
» Filter mit der Kennzeichnung „D" sind beständig gegen die Einspeicherung von Staub.
» Filter mit der Kennzeichnung „NR" dürfen nur für eine Arbeitsschicht verwendet werden.
» Der Augenschutz ist zur Verwendung wie auf der Kennzeichnung angegeben geeignet.

EN 166: BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNGEN

Markierung	Bedeutung
GVS	Kennzeichnung des Herstellers
1, 2, 3	Optische Klasse (1 = hoch, 2 = mittel, 3 = niedrig)
3	Schutz gegen Flüssigkeiten (Tropfen und Spritzer)
4	Große Staubpartikel
5	Partikulare grandes de polvo
9	Geschmolzene Metalle & heiße Feststoffe
B	Stoß mit mittlerer Energie
T	Hochgeschwindigkeitsteilchen bei extremen Temperaturen
K	Beständigkeit der Oberfläche gegen Beschädigung durch kleine Teilchen
2C-1,2	UV-Skalenzahl (gute Farberkennung)

» Damit ein Gesichtsschutz konform ist dem Symbol 8 ist, muss dieser einen Filter der Klasse 2-1, 2 oder 3-1,2 ausgestattet sein und eine Mindestdicke von 1,4 mm aufweisen.
» Damit ein Augenschutz konform mit dem Symbol 9 ist, müssen sowohl der Rahmen als auch die Sichtscheibe mit diesem Symbol sowie mit einem der Symbole F, B oder A gekennzeichnet sein.

AUSWAHL DES ATEMSCHUTZGERÄTS

» Der Atemschutz muss von einer fachkundigen Person ausgewählt werden, die mit Gefahren am Arbeitsplatz sowie deren Konzentration vertraut ist.
» Leitlinien für die Auswahl und Anwendung des Atemschutzes können von Land zu Land variieren. Überprüfen Sie das Atemschutzgerät immer vor der Anwendung, um sicherzustellen, dass Ihre Auswahl für die vorgesehene Anwendung nationale Anforderungen erfüllt.

AUFSETZANLEITUNG

A. Der Träger muss den Atemschutzgerät vor und nach jeder Anwendung kontrollieren, um sicherzustellen, dass es funktioniert und Ventilmembrane und Filter korrekt sitzen.
B. Nehmen Sie ggf. Ihre Brille ab. Bei Tragen eines Bartes unter der Atemschutzmaske ist eine effektive Abdichtung nicht gewährleistet. Ein alternatives Atemschutzgerät ist ggf. erforderlich.
① Ergreifen Sie die Atemschutzmaske mit einer Hand und den Kopfgurt mit der anderen Hand. ② Ziehen Sie sich das Kopfband über den Kopf, wobei die Innenmaske Mund und Nase und die Scheibe die Augen bedeckt und die Gesichtsdichtung an der Stirn anliegt. ③ Fassen Sie die oberen Gurtenden an der Atemschutzschnalle und ziehen Sie sie zum Festziehen in Richtung Hinterkopf. ④ Fassen Sie die unteren Gurtenden an den Atemschutzschnallen und ziehen Sie sie zum Festziehen in Richtung Hinterkopf. Ziehen Sie jeden Band an der Atemschutzschnalle so an, dass es gut sitzt.
» Führen Sie bei jeder Anwendung die DICHTSITZPRÜFUNG durch, um sicherzustellen, dass das Atemschutzgerät korrekt und fest genug sitzt, um einen Luftaustritt zwischen Atemschutzgerät und Gesicht zu verhindern. Legen Sie Ihre Handflächen über die Filtereinlassgitter und atmen Sie mäßig und nicht zu stark ein. Wenn sich die Maske leicht wölbt und keine Luft zwischen Maske und Gesicht austritt, ist der Maske verbunden sind, können aufgrund der Zündung von kohlehaltigen Filtern, die akute Konzentrationen toxischer Substanzen erzeugen können, ein ernstes Risiko darstellen.
» Die Anwendung des Atemschutzgeräts setzt genaue Kenntnis über die Gebrauchsanweisung, geltende Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften, Leitlinien für die Auswahl und Nutzung sowie eine entsprechende Schulung für die persönliche Atemschutzausrüstung voraus.
⚠ Verlassen Sie unverzüglich den kontaminierten Bereich, wenn:
» Ihnen schwindlig ist oder Sie Schmerzen haben,
» Sie Verunreinigungen schmecken oder riechen oder Reizungen auftreten,
» Ihnen das Atmen schwerfällt,
» Das Atemschutzgerät defekt ist.

LEBENSDAUER

» Filter sind mindestens monatlich zu wechseln, wenn Sie entweder einen Atemwiderstand feststellen, weil der Filter verstopft ist, oder wenn das Verfallsdatum abgelaufen ist. Die nächste Verpackung ist mit dem Ablaufdatum (Monat und Jahr) gekennzeichnet.
» Die Lagerung/Haltbarkeit der Vollschutzmaske ist unter den empfohlenen Bedingungen ab Herstellungsdatum unbegrenzt. Bei Montage mit Filtern beträgt die Haltbarkeit 5 Jahre.
» Anweisungen zum Auswechseln der Filter finden Sie in der der Ersatzfiltern beiliegenden Gebrauchsanweisung. Es sollte ein Wartungsprotokoll über den Filterwechsel und die Ablaufdaten geführt werden.
» Der Hersteller garantiert die Erhaltung der grundlegenden Verbrauchereigenschaften während der Nutzungsdauer der Vollschutzmaske und der Filter.
» Die GB- & EU-Konformitätserklärung kann unter http://www.episafetyfinder.fr heruntergeladen werden

Beachten Sie die Hinweise des Herstellers
Ablaufdatum
Temperaturbereich der Lagerbedingungen
Luftfeuchtigkeit der Lagerbedingungen
Doppelfilter-Kennzeichnung
Warnung

INSTRUCCIONES DE USO / SPANISH

RESPIRADOR DE SEGURIDAD DE MASCARILLA COMPLETA OPSIAL AIRPRO

» Lea este folleto de instrucciones antes de utilizar el respirador.
» El respirador de seguridad de mascarilla completa OPSIAL AIRPRO está aprobada conforme a la norma europea EN 136:1998 y el reglamento (UE) 2016/425. La lente cuenta con la aprobación de la norma europea EN 166:2001 y EN 170:2002. La mascarilla completa es compatible con la gama de filtros antipartículas* y la gama de filtros antipartículas y antigás combinados. Los filtros antipartículas están homologados según la norma europea EN 143:2021, los filtros antipartículas y antigás combinados cuentan con la aprobación de la norma europea EN 14387:2004+A1:2008 y todos los filtros cuentan con la aprobación del reglamento (UE) 2016/425. El dispositivo está aprobado para aplicaciones laborales únicamente cuando los elementos anteriores se usen de forma conjunta.

ACCESORIOS

» Existe un inserto para lentes graduadas que se puede utilizar con la mascarilla completa. Será necesario consultar con un óptico para acoplar las lentes graduadas en la montura. Las instrucciones de uso están incluidas en el kit del accesorio.
» *Para los filtros de olor molesto P3/P3 comprados por separado, se requiere un kit de adaptación.

APLICACIONES

» La mascarilla completa OPSIAL AIRPRO junto con los filtros de aire antipartículas HESPA ofrecen protección frente a partículas de polvo tóxicas y peligrosas tanto sólidas como líquidas, humos metálicos, nebulizaciones y microorganismos (p. ej., bacterias y virus).
» La mascarilla completa OPSIAL AIRPRO junto con los filtros de cartucho antipartículas y antigás combinados ofrecen protección frente a gases específicos, vapores, partículas de polvo tóxicas, polvo, nebulizaciones y humos de todo tipo, incluidas bacterias y virus, citados en la descripción del filtro e indicados mediante los colores de la etiqueta del filtro.
» La mascarilla completa de OPSIAL AIRPRO es de clase 1 según EN 136:1998.

CLASE DE FILTRO EN 14387

Clase de filtros antigás	Descripción	Concentración de gas perjudicial máxima permitida
Clase 1	Baja capacidad de adsorción	Máx. 0,1 % por volumen
Clase 2	Capacidad de adsorción media	Máx. 0,5 % por volumen

» La protección proporcionada por los filtros de clase 2 y 3 incluye la protección proporcionada por el/los correspondiente/s filtro/s de clase inferior.

TIPO DE FILTRO

Tipo de filtro	Color	Aplicación
P3	Blanco	Partículas de polvo tóxicas y peligrosas. Polvo, nebulizaciones y humos de todo tipo, incluidos bacterias y virus. También cubre la protección proporcionada por los filtros de clase inferior P2 y P1
A	Marrón	Vapores y gases orgánicos con un punto de ebullición ≥ 65 °C
B	Gris	Vapores y gases inorgánicos
E	Amarillo	Dióxido de azufre y otros vapores y gases ácidos
K	Verde	Amoniaco y derivados orgánicos del amoniaco

» Existe la posibilidad de combinar distintos tipos de filtros de gas. Solicite información.
» Los filtros marcados con una "R" son reutilizables y están pensados para usarse durante más de un turno.
» Los filtros marcados con una "D" son resistentes a las obstrucciones de polvo.
» Los filtros marcados con "NR" no deben usarse durante más de un turno.
» El protector ocular es adecuado para su uso tal como se indica en el marcado.

EN 166: SIGNIFICADO DE LOS MARCADOS

Marca	Significado
GVS	Identificación del fabricante
1, 2, 3	Clase óptica (1 = alta, 2 = media, 3 = baja)
3	Protección frente a gotas y salpicaduras de líquidos
4	Partículas grandes de polvo
5	Gas y partículas finas de polvo
9	Metales fundidos y sólidos calientes
B	Impacto de energía media
T	Partículas a alta velocidad a temperaturas extremas
K	Resistencia a daños superficiales por partículas finas
2C-1,2	Número de la escala UV (buen reconocimiento del color)

» Para que una pantalla facial cumpla el campo de uso de símbolo 8, debe adaptarse con un filtro de escala 2-1,2 o 3-1,2 y contar con un grosor mínimo de 1,4 mm.
» Para que un protector ocular cumpla el campo de uso de símbolo 9, tanto el marco como el ocular deben estar marcados con este símbolo y u

OPSIAL®

Full Face Mask

CE 2797

IFU Part number: 10.016.0818.00.AA

MANUFACTURER DETAILS

GVS Filter Technology UK Ltd.
Caton Road, Lancaster,
Lancashire,
LA1 3PE,
United Kingdom.
Tel.: +44 (0) 1524 847600
Email: gvsuk@gvs.com

APPROVALS

Notified Body No. 2797
BSI Group
The Netherlands B.V.
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
Netherlands

LINK TO ONLINE TUTORIAL / ENGLISH